



NEWSLETTER **OKTOBER PAŹDZIERNIK 2012**

Gemeinsamer Europäischer Integrationsausschuss zu Besuch in Brüssel ■ **Mitmachen beim „Europatag der Bürgerinnen und Bürger 2013“** ■ **3. Elternuniversität Frankfurt (Oder)** ■ **Fachtagung „Lernen im Alter“** ■ **1. Jugendcamp der Partnerstädte - City Twin Youth Camp** ■ **IAbiRynT - Festival für Neue Kunst** ■ **Kurz notiert: Weitere Aktivitäten des Frankfurt-Słubicer Kooperationszentrums in den vergangenen Wochen**

Radni Wspólnej Komisji Integracji Europejskiej z wizytą w Brukseli ■ **Udział w „Dniu Europy Obywateli 2013“** ■ **3. Uniwersytet dla Rodziców Frankfurt (Oder)** ■ **Konferencja „Edukacja Wieku Dojrzałego“** ■ **I Obóz Młodzieży Miast Bliźniaczych – City Twin Youth Camp** ■ **IAbiRynT-Festiwal Nowej Sztuki** ■ **W skrócie: Dalsza działalność Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji w ostatnich tygodniach**

Gemeinsamer Europäischer Integrationsausschuss zu Besuch in Brüssel

Vom 8. bis 11. Oktober 2012 nahmen Frankfurter und Słubicer Stadtverordnete des Gemeinsamen Europäischen Integrationsausschusses an einer Studienfahrt nach Brüssel teil. Eingeladen hatte der brandenburgische Europa-Parlamentarier Helmut Scholz. Auf dem Programm standen Treffen mit deutschen und polnischen Europaabgeordneten sowie Mitarbeitern der Regionalvertretungen des Landes Brandenburg wie auch der Wojewodschaft Lubuskie. Im Gespräch mit dem Lebuser EU-Parlamentarier Artur Zasada und mit Helmut Scholz thematisierte die Frankfurt-Słubicer Delegation Probleme in der deutsch-polnischen Grenzregion, die Finanzierung grenzübergreifender Initiativen und die neue EU-Förderperiode 2014-2020.

In einer Präsentation stellten die Ausschussmitglieder die Zusammenarbeit von Frankfurt (Oder) und Słubice dar, ihre bisherigen Ergebnisse und Herausforderungen, mit denen beide Grenzstädte konfrontiert sind. Bei der anschließenden Diskussion kamen sie mit den anwesenden Europa-Parlamentariern, Vertretern der Europäischen Kommission, der ständigen Vertretung der Republik Po-

Radni Wspólnej Komisji Integracji Europejskiej z wizytą w Brukseli

W dniach 8-11.10.2012 roku radni Rad Miejskich ze Słubic i Frankfurtu nad Odrą, członkowie Wspólnej Komisji Integracji Europejskiej odbyli wizytę studyjną do Brukseli. Przedstawiciele Wspólnej Komisji uczestniczyli w wyjeździe na zaproszenie Europośła z Kraju Związkowego Brandenburgia Helmuta Scholza. Podczas pobytu w Brukseli radni zwiedzili Parlament Europejski, spotkali się z polskimi i niemieckimi eurodeputowanymi oraz pracownikami biura regionalnego Województwa Lubuskiego i Kraju Związkowego Brandenburgia. W czasie spotkania z eurodeputowanymi Arturem Zasadą oraz Helmutem Scholzem rozmawiano między innymi o problemach występujących na pograniczu polsko-niemieckim, finansowaniu inicjatyw transgranicznych oraz priorytetach i możliwościach pozyskiwania wsparcia w nowym okresie dofinansowania przewidzianym na lata 2014-2020.

W drugim dniu pobytu odbyła się prezentacja Wspólnej Komisji opatrzona tytułem „Integracja europejska w praktyce - historia, rezultaty i wyzwania współpracy”. Wśród przybyłych na prezentację gości znaleźli się poza eu-

len bei der EU und Mitarbeitern der Vertretungen der grenznahen Bundesländer bzw. Wojewodschaften ins Gespräch.

Sören Bollmann, Leiter des Frankfurt-Słubicer Kooperationszentrums, bewertet die Fahrt als Erfolg: „Wir hatten direkte Kontakte und gute Gespräche mit den Europa-Abgeordneten Scholz, Glante, Schroedter und Zasada. Wir sind zuversichtlich, dass wir für die Realisierung neuer Vorhaben 2014-2020 auf die Unterstützung dieser Abgeordneten wie auch unserer beider Landesvertretungen zählen können.“

Die Studienfahrt begleiteten deutsche und polnische Medienvertreter.



rodeputowanymi, przedstawiciele Komisji Europejskiej, stałego Przedstawicielstwa RP przy UE, pracownicy biur regionalnych województw i krajów związkowych pogranicza polsko-niemieckiego. Wizycie towarzyszyły polskie i niemieckie media relacjonujące bezpośrednio przebieg programu.

Sören Bollmann, kierownik Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji, ocenił wyjazd za sukces: „Mieliśmy bezpośredni kontakt oraz przeprowadziliśmy wiele pozytywnych rozmów z deputowanymi Parlamentu Europejskiego: Zasadą, Scholzem, Glantem i Schroedter. Liczymy, że możemy liczyć na posłów, jak i na nasze przedstawicielstwa władz regionalnych w pomocy przy realizacji nowych projektów na lata 2014 - 2020.“

■ Mitmachen beim „Europatag der Bürgerinnen und Bürger 2013“



Das Frankfurt-Słubicer Kooperationszentrum lädt zur Beteiligung am Europatag im Mai 2013 ein. Das kommende Jahr hat die Europäische Kommission zum „Europäischen Jahr der Bürgerinnen und Bürger“ erklärt. Hintergrund ist die Einführung der Unionsbürgerschaft vor 20 Jahren.

Institutionen und Initiativen können dieses Motto mit Leben füllen - mit Veranstaltungen, die die Bürger zum Mitmachen anregen, kulturelle Begegnungen über die Grenze hinweg ermöglichen oder Informationen zur Europäischen Union und ihren Bürgerrechten vermitteln.

Am 8. Mai 2013 ist ein Bildungsprogramm für Kitas und Schulen aus beiden Städten und der Region vorgesehen, am 9. Mai (Feiertag in Deutschland) sind alle Interessierte zu einem Freizeit- und Familienprogramm eingeladen.

Einrichtungen, die sich mit einer eigenen Aktivität ins Programm einbringen wollen, melden sich bitte bis 30. November 2012 beim [Kooperationszentrum](#).

■ udział w „Dniu Europy Obywateli 2013“

Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji zaprasza do udziału zainteresowanych organizacją przyszłorocznego Dnia Europy. Rok 2013 Komisja Europejska ogłosiła „Europejskim Rokiem Obywateli“, nawiązuje on do wprowadzonego przed dwudziestu laty statusu obywatelstwa unijnego. Zapraszamy instytucje ze Słubic i z Frankfurtu n.O. do „wypełnienia życiem“ Dnia Europy w ramach ww. motta – za pomocą aktywności, które zachęcą obywateli do działania, umożliwią transgraniczną wymianę kulturalną oraz przekażą informacje dotyczące Unii Europejskiej i praw obywatelskich.

W dniu 8 maja planujemy przeprowadzenie programu edukacyjnego dla przedszkoli i szkół z obu miast oraz z regionu, zaś 9 maja (święto w Niemczech) wszyscy zainteresowani zaproszeni są do udziału w programie rekreacyjno-rodzinnym.

Instytucje, które zechcą w ramach własnych aktywności zaangażować się w organizację wydarzenia, prosimy o zgłoszenia się do 30 listopada w [Centrum Kooperacji](#).



3. Elternuniversität
Frankfurt (Oder)
10. Nov. 2012
9:30 bis 15:30 Uhr
Gräfin-Dönhoff-Gebäude der
Europa-Universität Viadrina

„Wurzeln und Flügel – was wir unseren Kindern mitgeben“

Einführungsvortrag
„Alltagswelten von Familien“ (D/PL)
Wie Eltern, Jugendliche und Kinder heute leben und welche Unterstützung Familien brauchen.
Dr. Christian Alt, Deutsches Jugendinstitut München

Workshopthemen

- Drei, selten! Was heißt hier objektive Bewertung? (D)
- Familienbands (D)
- Beziehungen zwischen Geschwistern (PL)
- Familienrituale (D)
- Fordern statt verwöhnen? Bei Oma darf ich das (nicht)! (D)
- Heute bist Du die / der Bestimmer/in! (D)
- Sich verstehen - nonverbale Kommunikation (D)
- Mit Gefühlen umgehen (PL)
- Cybermobbing (D)
- Umgang mit Lernschwierigkeiten (D)
- Zweisprachiges Aufwachsen (D/PL)
- Kindern den Rücken stärken (D)
- Individuelle Beratung (D)
- Berufswahl: Mädchen rosa - Jungen blau? (D)

Expertenworkshops für und mit Eltern

Neueste Erkenntnisse der Familienforschung

Fortbildung für Erziehende

Workshop zum Ausprobieren für Eltern und Kinder

Kinderbetreuung

Wills und Anmeldung

Die Veranstaltung ist kostenlos!

■ 3. Elternuniversität Frankfurt (Oder)

„Wurzeln und Flügel – was wir unseren Kindern mitgeben“ – so lautet das Motto der dritten Frankfurter Elternuniversität, die sich an Eltern, Großeltern, Pädagogen und Erzieher beiderseits der Oder richtet.

Es geht dabei um die Diskussion, welche Werte wir unseren Kindern durch unser Vorleben mitgeben, wie Familie in ihren unterschiedlichsten Formen „funktioniert“.

Thematisiert werden weiterhin Konfliktsituationen im schulischen Bereich wie auch die geschlechtsspezifische Berufswahl.

Erstmalig wird die Elternuniversität als deutsch-polnische Veranstaltung organisiert. In drei polnischsprachigen Workshops geht es um Konflikte zwischen Geschwistern und den Umgang mit Gefühlen. In zwei deutsch-polnischen Workshops können sich Eltern über zweisprachiges Aufwachsen oder über die kleinen kulturellen Unterschiede im Alltag austauschen.

Termin: 10. November 2012, 9:30 bis 15:30 Uhr
Ort: Europa-Universität Viadrina (Gräfin-Dönhoff-Gebäude), Europaplatz 1, 15230 Frankfurt (Oder)

Eine Anmeldung ist bis 2. November 2012 über die Volkshochschule Frankfurt (Oder) möglich.

Veranstaltet wird die Elternuniversität vom Frankfurter Bündnis für Familie, darunter die Volkshochschule mit zahlreichen Partnern, das Frankfurt-Słubicer Kooperationszentrum und die Kita- und Schulverwaltung Słubice (ZAO).

Programmflyer

■ 3. Uniwersytet dla Rodziców Frankfurt (Oder)

„Korzenie i Skrzydła – to, co dajemy naszym dzieciom na drogę“ - takie jest motto Trzeciego Frankfurckiego Uniwersytetu dla Rodziców, który zaprasza rodziców, dziadków, pedagogów i wychowawców z obu stron Odry.

Na konferencji będą omawiane wartości, jakie przekazujemy naszym dzieciom, a które wypływają wprost z naszego życia.

Po raz pierwszy Uniwersytet dla Rodziców jest zorganizowany jako wydarzenie polsko-niemieckie. Trzy polskojęzyczne warsztaty będą dotyczyły konfliktów między rodzeństwem i sposobów ich rozwiązywania, umiejętności okazywania i komunikowania uczuć. A podczas polsko-niemieckich warsztatów rodzice będą mogli wymienić się doświadczeniami na temat dwujęzycznego dorastania oraz różnic kulturowych w życiu codziennym.

Kolejne tematy niemieckojęzycznych warsztatów to sytuacje konfliktowe w sferze szkolnej oraz wybory zawodu w powiązaniu z płcią.

Termin: 10 listopada 2012, godz. 9:30 - 15:30
Miejsce: Uniwersytet Europejski Viadrina (Budynek Gräfin Dönhoff), Europaplatz 1, 15230 Frankfurt (Oder)

Zgłoszenia do 31 października 2012 r.:
Zespół Administracyjny Oświaty w Słubicach, ul. Akademicka 1, tel.: +48 95 737 20 58
Osoba do kontaktu: Ewelina Ryszczuk, pokój 228

Organizatorami Uniwersytetu dla Rodziców jest frankfurcki Związek Rodzin, w tym Volkshochschule z partnerami, Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji oraz Zespół Administracyjny Oświaty w Słubicach.

Folder z programem

3. Uniwersytet dla Rodziców
Frankfurt (Oder)
10 listopada 2012
9:30 do 15:30
Budynek Gräfin-Dönhoff (-Gebäude)
Uniwersytetu Europejskiego Viadrina

„Korzenie i Skrzydła – to, co dajemy naszym dzieciom na drogę“

Warsztaty eksperckie dla rodziców i z rodzicami

- Najnowsze teorie w dziedzinie budowni rodziny
- Dookolenie dla zawodowców dla wyodrębnionych dzieci
- Warsztaty dla rodziców i dziadków

Opieka nad dziećmi

Informacje i zgłoszenia

Zajęcia bezpłatne!

Wykład inauguracyjny
„Życie codzienne w rodzinie“ (D/PL)
Jak wygląda rodzina: młodość i generacje wspierające potrzebę rodzinom.
dr. Christian Alt, Niemiecki Instytut ds. Młodzieży, Monachium

Tematy warsztatów

- Wzrastanie dwujęzyczne (D/PL)
- Jak zachęcić dziecko do współpracy? (PL)
- Gdy Tom zaprasza Tomka na urodziny (D/PL)
- Emocje moje i emocje mojego dziecka (PL)
- „Tręś, siedzi!“ Czy mamy tu do czynienia z obiektywną oceną? (D)
- Węzi rodzinne (D)
- Jak rozwiązywać problemy i konflikty między rodzeństwem? (PL)
- Rytuały rodzinne (D)
- Wymagać zamiast rozpieszczać? (D)
- Dzisiaj ty decydujesz! (D)
- Nonverbalna komunikacja między rodzicami i dziećmi (D)
- Cybermobbing (D)
- Reakcja na trudności w nauce (D)
- Wzmacnianie kręgosłupa u dzieci (D)

■ Fachtagung „Lernen im Alter“

Rund 100 deutsche und polnische Senioren wie auch Vertreter von Bildungseinrichtungen setzten sich am 28. September 2012 an der Europa-Universität Viadrina mit dem Lernen im fortgeschrittenen Alter auseinander. Fachvorträge von Experten der Universität Ulm und der Universität Zielona Góra gaben einen wissenschaftlichen Einblick in die Bedingungen und Voraussetzungen älterer Lerner.

Anschließend diskutierten die Teilnehmer in thematischen Gesprächsrunden über die Bedürfnisse älterer Lerner, über ihre Möglichkeiten und Grenzen wie auch über den Generationenaustausch.

Das Frankfurt-Słubicer Kooperationszentrum organisierte zusammen mit der Volkshochschule Frankfurt (Oder) die Fachtagung, die im Rahmen der „Europäischen Sieben-Brücken-Tour“ stattfand.

■ Konferenz „Edukacja Wieku Dojrzałego“

Okolo 100 polskich i niemieckich seniorów oraz przedstawicieli instytucji edukacyjnych zajmowało się tematem edukacji osób w dojrzałym wieku w dniu 28 września br. na Uniwersytecie Europejskim Viadrina. Wykłady ekspertów z Uniwersytetu Zielonogórskiego oraz Uniwersytetu w Ulm przedstawiały naukowe podejście do warunków i wymogów kształceniowych w tej grupie wiekowej.

W tematycznych grupach dyskusyjnych uczestnicy rozmawiali o potrzebach starszych osób, swoich możliwościach i granicach w związku z edukacją oraz o wymianie międzypokoleniowej.

Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji konferencję zorganizowało wspólnie z Volkshochschule Frankfurt (Oder) w ramach „Europejskiego Tournee Siedem Mostów“.



■ 1. Jugendcamp der Partnerstädte - City Twin Youth Camp

Jugendliche aus europäischen Doppelstädten trafen sich vom 30. September bis 6. Oktober 2012 in Frankfurt (Oder) und Słubice.

„Mein Zuhause ist Europa“ lautete der Titel einer Konferenz, bei der die jungen Menschen aus Lettland, Estland, Finnland und Russland mit den Frankfurter und Słubicer Jugendlichen über Grenzen, kulturelle Unterschiede und die Europäische Union diskutierten. Darüber hinaus lernten die jungen Teilnehmer die Doppelstadt an der Oder kennen und stellten im Frankfurter Rathaus wie auch in der Słubicer Stadtverwaltung ihre Eindrücke und Diskussionsergebnisse vor.

Ziel ist es, die Jugendlichen dieser Städte zu vernetzen. Dieses Ziel wird unterstützt durch ein zweijähriges Projekt, gefördert von der Europäischen Kommission („Youth Network of the City Twin Association“). Vorbereitet wurde das Jugendcamp durch junge Frankfurter und Słubicer des Kompetenzteams sowie den Frankfurter Sonderbeauftragten des OB für internationale Zusammenarbeit Klaus Baldauf.

■ I Obóz Młodzieży Miast Bliźniaczych – City Twin Youth Camp

W dniach od 30 września do 06 października 2012 młodzież reprezentująca europejskie miasta bliźniacze spotkała się w Słubicach i we Frankfurcie nad Odrą.

„Mój dom to Europa“ taki tytuł miała konferencja, podczas której młodzi ludzie z Łotwy, Estonii, Finlandii oraz Rosji wraz z młodzieżą słubicką i frankfurcką dyskutowali o granicach, różnicowaniach kulturowych i członkostwie w Unii Europejskiej. Ponadto uczestnicy poznali dwumasto nad Odrą i prezentowali swoje wrażenia oraz wyniki konferencji w Urzędzie Miejskim w Słubicach oraz w frankfurckim Ratuszu.

Celem konferencji jest, aby połączyć młodzież miast uczestniczących w projekcie. Dwuletni projekt finansowany przez Komisję Europejską wspiera ten cel („Youth Network of the City Twin Association“). Obóz został przygotowany przez młodych Słubiczan i Frankfurczyków z Zespołu Kompetencyjnego oraz frankfurckiego pełnomocnika ds. współpracy międzynarodowej Klaus Baldauf.

■ IAbiRynT - Festival für Neue Kunst

Vom 19. bis 21. Oktober 2012 fand das Festival IAbiRynT mit über 30 Ausstellungen, Einzel- und Gruppenmultimedia-Aktionen, Vorträgen und Künstler-Gesprächen statt. Mit dem Motto des diesjährigen Festivals „Der Sinn von Grenzen“ ging es bei dem Kunstereignis um die Frage nach den Beschränkungen der gegenwärtigen Welt.

In Form eines dreitägigen Spazierganges von Ort zu Ort konnten die Besucher an Programmpunkten in Słubice, Urad und Frankfurt (Oder) teilnehmen. Neben Bürgern aus beiden Städten und der Region folgten auch renommierte internationale Künstler der Einladung der Gemeinde Słubice, des Słubicer Kulturhauses SMOK Słubice sowie des Vereins Słubfurt e.V.

■ IAbiRynT- Festiwal Nowej Sztuki



W dniach 19-21 października odbył się festiwal IAbiRynT składający się z ponad 30 wystaw, prezentacji, akcji multimedialnych indywidualnych i zbiorowych oraz wykładów i wypowiedzi autorskich. Hasło tegorocznego festiwalu - Sens granic – oscylowało wokół pytania nad ograniczeniami

współczesnego świata.

W formie trzydniowego spaceru z miejsca do miejsca odwiedzający mieli możliwość uczestnictwa w programie w Słubicach, Uradzie i Frankfurcie (O). Oprócz mieszkańców obu miast i regionu, również wybitni międzynarodowi artyści przyjęli zaproszenie Gminy Słubice, Słubickiego Miejskiego Ośrodka Kultury oraz stowarzyszenia Słubfurt.

■ Kurz notiert: Weitere Aktivitäten des Frankfurt-Słubicer Kooperationszentrums im September/Oktober 2012

■ Jubiläum „20 Jahre Deutsch-Polnisches Schulprojekt“ am Karl-Liebknecht-Gymnasium, 21.09.2012

- Infostand des Frankfurt-Słubicer Kooperationszentrums während der Festveranstaltung

■ Słubicer Praktikanten an Frankfurter Unternehmen

- Start eines Praktikums im Bereich Mechatronik von fünf Słubicer Schülern in Frankfurt (Oder), 01.10.2012
- Kooperation zwischen der Stadt Frankfurt (Oder), dem Landkreis Słubice und der IHK Ostbrandenburg mit Unterstützung durch das Kooperationszentrum

■ Exkursion ehem. Amtsleiter der Stadtverwaltung Cottbus mit Oberbürgermeister a.D. Kleinschmidt

- Vorbereitung eines Programmteils in Słubice, 11.10.2012

■ Zusammenarbeit zwischen der Frankfurter Hansaschule und der Słubicer Förderschule (Spezialny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy)

- Beratung über Zusammenarbeit und gemeinsame Veranstaltungen, 16.10.2012

■ Organisations- und Schulungstreffen der Bauaufsichtsbehörden der Wojewodschaft Lubuskie, 18.10.2012

- Vortrag des amt. Frankfurter Bauamtsleiters Jan Richter mit anschließender Führung durch die Frankfurter Innenstadt

■ W skrócie: Inne aktywności Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji we wrześniu i październiku 2012 roku

■ Jubileusz „20 lat polsko-niemieckiego projektu“ w Gimnazjum im. Karla Liebknechta, 21.09.2012

- Stoisko informacyjne Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji

■ Słubicycy praktykanci w frankfurckich firmach

- Rozpoczęcie praktyk w dziedzinie mechatroniki pięciu słubickich uczniów we Frankfurcie (O), 01.10.2012
- Współpraca pomiędzy miastem Frankfurt (O), powiatem Słubickim oraz Izłą Przemysłowo-Handlową Brandenburgii Wschodniej przy wsparciu Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji

■ Wizyta byłego nadburmistrza oraz byłych pracowników administracji miasta Cottbus

- Przygotowanie części programu w Słubicach, 11.10.2012

■ Współpraca pomiędzy Specjalnym Ośrodkiem Szkolno-Wychowawczym w Słubicach a frankfurcką Hansaschule

- Narada dotycząca współpracy i zamierzonych wspólnych przedsięwzięć, 16.10.2012

■ Spotkanie organizacyjno-szkoleniowe Służb Nadzoru Budowlanego Województwa Lubuskiego

- Wykład kierownika frankfurckiego wydziału ds. budowy Jana Richtera z oprowadzeniem przez centrum Frank-

- Unterstützung durch das Frankfurt-Słubicer Kooperationszentrum

■ **Historisch-topographischer Workshop für Schüler in der Altstadt Kostrzyn/Küstrin, 24.10.2012**

- Teilnahme einer Schülergruppe des Beruflichen Gymnasiums am Oberstufenzentrum Konrad Wachsmann Frankfurt (Oder)
- Projekt der Stadtverwaltung Kostrzyn mit Unterstützung des Frankfurt-Słubicer Kooperationszentrums

■ **Vorbereitung einer Exkursion der Berliner Albrecht-Dürer-Oberschule nach Frankfurt (Oder) und Słubice, 28.-30.01.2013**

- Comenius-Projekt mit dem Titel „Wie stelle ich mir die EU vor, wenn ich groß bin“ mit Schülern aus Berlin, London und Paris
- Programmvorbereitung mit Unterstützung durch das Frankfurt-Słubicer Kooperationszentrum

furtu (O)

- Wsparcie przedsięwzięcia przez Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji

■ **Warsztaty historyczno-topograficzne dla uczniów w starym mieście w Kostrzynie, 24.10.2012**

- Udział grupy szkolnej gimnazjum zawodowego w Oberstufenzentrum Konrad Wachsmann Frankfurt (O)
- Projekt miasta Kostrzyn nad Odrą ze wsparciem Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji

■ **Przygotowanie wycieczki berlińskiej szkoły Albrecht-Dürer-Oberschule do Frankfurtu (O) i Słubice, 28.-30.01.2013**

- projekt Comenius o nazwie „Jak wyobrażam sobie UE, gdy dorosnę“ z uczniami z Berlina, Londynu i Paryża
- przygotowanie programu przy wsparciu Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji

Newsletter erhalten

Möchten Sie diesen Newsletter in Zukunft nicht mehr erhalten, senden Sie uns bitte die E-Mail per „Antworten“ wieder zurück.

Otrzymywanie newslettera

Jeżeli nie chcą Państwo dalej otrzymywać naszego newslettera, prosimy o zwrótną wiadomość e-mailem poprzez funkcję „odpowiedz“.

Impressum Stopka redakcyjna

Datum data: 30.10.2012

Herausgeber wydawca:

**Frankfurt-Słubicer Kooperationszentrum • Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji
- Stadt Frankfurt (Oder) -**

Holzmarkt 7 • D-15230 Frankfurt (Oder)

Tel.: +49 335 606985-0 • Fax: +49 335 606985-17

mail@frankfurt-slubice.eu • www.frankfurt-slubice.eu

Nicht namentlich gekennzeichnete Texte sind Beiträge des Teams des Frankfurt-Słubicer Kooperationszentrums. Die Fotos wurden von den jeweiligen Einrichtungen zur Veröffentlichung in diesem Newsletter zur Verfügung gestellt oder stammen vom Frankfurt-Słubicer Kooperationszentrum.

Teksty nie podpisane nazwiskami są artykułami zespołu Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji. Zdjęcia zostały udostępnione przez instytucje wymienione w newsletterze lub przez Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji.



Dieses Projekt wird aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) im Rahmen des Operationellen Programms der grenzübergreifenden Zusammenarbeit Polen (Wojewodschaft Lubuskie) – Brandenburg 2007-2013 gefördert.
Grenzen überwinden durch gemeinsame Investition in die Zukunft

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie) – Brandenburgia 2007-2013.
Pokonywać granice poprzez wspólne inwestowanie w przyszłość

